



STADTPARLAMENT

Politische Gemeinde Arbon

Beschlussprotokoll

3. Sitzung der Legislatur 2011-2015

Dienstag, 13. September 2011, 19.00 Uhr, im Seeparksaal

Vorsitz: Parlamentspräsidentin Elisabeth Tobler, SVP

Anwesend Stadtparlament: 28 Mitglieder

Entschuldigt: Schmid Luzi, CVP/EVP, Waldesbühl Regula, SP-Gewerkschaften-Juso, um 21.30 Uhr verlässt Edith Schaffert, EVP vorzeitig die Sitzung

Anwesend Stadtrat: Brühwiler Konrad, SVP, Hug Patrick, CVP, Klöti Martin, FDP, Stäheli Reto, CVP, Züllig Hans Ulrich, FDP

Protokoll: Evelyne Jung, Parlamentssekretärin

Traktanden und Beschlüsse

Die Traktandenliste wird in der Regel drei Wochen vor der Sitzung, die gefassten Beschlüsse unmittelbar danach publiziert. Für den Beginn einer allfälligen Referendumsfrist ist gemäss Artikel 9 der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 der Termin der Publikation massgebend.

Einführung / Begrüssung

Die Interpellation betreffend „Die Zukunft des Hotels Metropol“ eingereicht per E-Mail am 5. September 2011, wird von Parlamentspräsidentin Elisabeth Tobler mit Antrag auf Dringlichkeit zur Abstimmung gebracht.

Der Antrag auf Dringlichkeit wird **einstimmig** angenommen.

Somit stellt Präsidentin Elisabeth Tobler den Antrag auf Ergänzung der Traktandenliste um ein neues Traktandum 2a „Dringliche Interpellation betreffend „Die Zukunft des Hotels Metropol“.“

Der Antrag auf Einschub eines neuen Traktandums 2a wird **einstimmig** genehmigt.

Der modifizierten Traktandenliste wird **einstimmig** zugestimmt.

Neue Traktandenliste:

- 3/1. Mitteilungen
- 3/2. Bericht aus der Subkommission „Sanierung und Erweiterung Schlosshafen“
- 3/2a. Dringliche Interpellation „Die Zukunft des Hotels Metropol“
- 3/3. Arboner Volksinitiative „Stopp dem Sozialhilfe-Missbrauch“
- 3/4. Reglement über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR)
- 3/5. Landverkauf Parzelle Nr. 3391
- 3/6. Ersatzwahl eines Mitglieds des Wahlbüros für die Amtszeit 2011-2015
- 3/7. Fragerunde

1. Mitteilungen

Informationen aus der Einbürgerungskommission

Es erfolgt eine Mitteilung von Kommissionspräsident Andrea Vonlanthen über die zu behandelnden Gesuche und gefassten Beschlüsse der parlamentarischen Einbürgerungskommission.

Ins Bürgerrecht der Stadt Arbon aufgenommen wurden:

- Santiago Carbayo José Miguel, 1975, spanischer Staatsangehöriger
Santiago Carbayo-Monachino Gian-Claudia, 1972, italienische Staatsangehörige
Santiago Monachino Veronica, 1998, spanische Staatsangehörige
Santiago Monachino Lorena, 2000, spanische Staatsangehörige
- Yürükaslan Aykut, 1994, türkischer Staatsangehöriger
- Al Maliki Haydar, 1987, irakisches Staatsangehöriger
- Hadergjonaj Xhavit, 1968, kosovarischer Staatsangehöriger
Loshaj Hadergjonaj Mehrije, 1968, kosovarische Staatsangehörige
Hadergjonaj Rita, 1996, kosovarische Staatsangehörige
Hadergjonaj Hartin, 1998, kosovarischer Staatsangehöriger
Hadergjonaj Linda, 2000, kosovarische Staatsangehörige
- Ariyan Ümüt, 1972, türkischer Staatsangehöriger
Ariyan-Dogan Sinem, 1984, türkische Staatsangehörige
Ariyan Asem, 2009, türkischer Staatsangehöriger
- Dogan Hüseyin, 1960, türkischer Staatsangehöriger
Dogan-Büyükbas Aysel, 1968, türkische Staatsangehörige
Dogan Güluzar, 1989, türkische Staatsangehörige
Dogan Ahmet, 1991, türkischer Staatsangehöriger

Das Gemeindebürgerecht bildet die Voraussetzung für die Aufnahme ins Kantonsbürgerecht.
Über die Aufnahme ins Kantonsbürgerecht entscheidet der Grosse Rat in den nächsten Monaten.

Zur Behandlung anstehende Gesuche

- Dreno Dominik, 1994, kroatischer Staatsangehöriger
- Yoon Se-Whan, 1953, koreanischer Staatsangehöriger
- Ahmed Naseraldin, 1964, sudanesischer Staatsangehöriger
- Fernandez Victor, 1972, spanischer Staatsangehöriger
Pias Vazquez Josefina, 1975, spanische Staatsangehörige
Fernandez Pias Alejandro, 2001, spanischer Staatsangehöriger
Fernandez Pias Rafael, 2009, spanischer Staatsangehöriger
- Iseini Mevlude, 1991, mazedonische Staatsangehörige
- Iseini Shukri, 1988, mazedonischer Staatsangehöriger
- Hozanovic Raisa, 1990, bosnisch-herzegowinische Staatsangehörige
- Hozanovic Jasmin, 1962, bosnisch-herzegowinischer Staatsangehöriger
- Wedemann-Hölters Barbara, 1953, deutsche Staatsangehörige

2. Bericht aus der Subkommission „Sanierung und Erweiterung Schlosshafen“

Die Finanz- und Geschäftsprüfungskommission (FGK) informiert in einer Zusammenfassung über die Hafenrechnung Sanierung und Erweiterung des Schlosshafens.

2.a Dringliche Interpellation: Die Zukunft des Hotels Metropol

Die Dringliche Interpellation, eingereicht von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso, Riquet Heller, FDP, Kaspar Hug, CVP/EVP und Andrea Vonlanthen, SVP wird von Stadtrammann Martin Klöti mündlich beantwortet.

3. Arboner Volksinitiative „Stopp dem Sozialhilfe-Missbrauch“

Lesung, Beschluss

Der Gültigkeit der Initiative wird **einstimmig** zugestimmt.

Von der vorberatenden Kommission wurde ein Gegenvorschlag zur Initiative mit Einfügung eines neuen Art. 49^{bis} in die Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 mit folgendem Wortlaut eingereicht:

Besondere Befugnisse der Sozialhilfebehörde:

¹Bei Verdacht, dass Leistungen gemäss dem Gesetz über die öffentliche Sozialhilfe vom 29. März 1984 zu Unrecht bezogen werden, kann die Sozialhilfebehörde Observationen anordnen.

²Im Rahmen des Jahresberichtes gemäss Art. 32 Ziff. 1 informiert die Sozialhilfebehörde das Stadtparlament über getätigte Observationen.

Der Text des Art. 49^{bis} der Gemeindeordnung wird mit **19 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen** gutgeheissen.

Nach gewalteter Diskussion wird die Initiative mit **20 zu 8 Stimmen** abgelehnt.

Der Gegenvorschlag wird mit **15 zu 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen** angenommen.

Der Gegenvorschlag wird somit der Initiative entgegengestellt. Das Initiativkomitee hat nun die Möglichkeit, die Initiative zurückzuziehen. In einer ihrer nächsten Komiteesitzung wird darüber befunden.

Gemäss Art. 10 Abs. 5 der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27. Juni 2006 unterliegt der Entscheid des Stadtparlamentes über die Gültigkeit der Initiative dem Rekursrecht. Die Veröffentlichung des Entscheids erfolgt in den amtlichen Publikationsorganen der Stadt Arbon.

4. Reglement über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR)

Antrag Parlamentsbüro auf Bildung einer 5-er Kommission

Für die Behandlung des Reglements über die öffentliche Sicherheit und Ordnung (SOR) beschliesst das Parlament die Bildung einer 5-er Kommission. In die Kommission gewählt werden folgende Mitglieder:

- Auer Jakob, SP-Gewerkschaften-Juso
- Bass Remo, CVP/EVP
- Heller Riquet, FDP
- Schöni Roland, SVP
- Telatin Fabio, SP-Gewerkschaften-Juso

Präsident der Kommission: Heller Riquet, FDP

5. Landverkauf Parzelle Nr. 3391

Der Antrag von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso, auf Bildung einer 5-er Kommission wird mit **16 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung** angenommen.

In die Kommission für die Behandlung und Bearbeitung des Geschäftes werden folgende Mitglieder gewählt:

- Abegglen Inge, SP-Gewerkschaften-Juso
- Bachofen Werner, SVP
- Gubser Peter, SP-Gewerkschaften-Juso
- Hug Kaspar, CVP/EVP
- Zürcher Claudia, FDP

Präsident der Kommission: Gubser Peter, SP-Gewerkschaften-Juso

6. Ersatzwahl eines Mitglieds des Wahlbüros für die Amtszeit 2011-2015, SP-Gewerkschaften-Juso

Infolge Wohnortwechsel scheidet Stefanie Wäspi für die SP-Gewerkschaften-Juso aus dem Wahlbüro aus. In der Ersatzwahl **einstimmig** ins Wahlbüro gewählt wird Esther Weibel-Süss.

7. Fragerunde

Es sind vier **schriftliche** Fragen eingereicht und beantwortet worden:

Heller Felix, SP-Gewerkschaften-Juso betreffend „Gesperrter Durchgang Zelgstrasse“.
Inge Abegglen, SP-Gewerkschaften-Juso betreffend „Mobilfunk-Basisstation Sonnenhügelstrasse für UMTS“ und betreffend „Strandbad, Reinigung nach der Sommersaison“.
Yilmaz Ekin, SP-Gewerkschaften-Juso betreffend „Ortsbus, Durchfahrt durch die Rotbuchenstrasse in Frasnacht“.

8. Verschiedenes

Informationen aus dem Stadtrat

In Anbetracht der zahlreichen Fragen und der fortgeschrittenen Zeit wird auf weitere Informationen verzichtet.

Parlamentarische Vorstösse

Folgende Vorstösse wurden zur Beantwortung an den Stadtrat weitergeleitet:

Motion von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso, Riquet Heller, FDP, Kaspar Hug, CVP/EVP, Andrea Vonlanthen, SVP und 20 Mitunterzeichnenden betreffend „Einführung einer Planungszone resp. Gestaltungsplanpflicht für die Parzelle 1800 (Migros und Metropol) an der Bahnhofstrasse“.

Motion von Peter Gubser, SP-Gewerkschaften-Juso und 9 Mitunterzeichnenden betreffend „Änderung der Gemeindeordnung der Stadt Arbon vom 27.6.06“.

Ende der Sitzung: 22.15 Uhr

Das ausführliche Protokoll ist nach Genehmigung im Internet abrufbar.

=====

Arbon, 15. September 2011/ej